

**ADB**

ایشیائی ترقیاتی بینک

پاکستان میں  
راولپنڈی ماحولیاتی بہبود پراجیکٹ

کے

سپیشل پراجیکٹ فسلٹیٹیٹر

کی

جائزہ اور معائنہ رپورٹ

ADB قرضہ 2211/2212(SF)-PAK (13 نومبر 2005)

جولائی 2009ء

اس رپورٹ کے اصل انگریزی متن کا ترجمہ CGPF کسٹمٹ نے اردو میں کیا ہے کسی اختلاف کی صورت میں  
انگریزی متن ہی مستند سمجھا جائے گا۔

---

## فہرست

مختصر

4

انتظامی رپورٹ

6

I۔ پس منظر

6

A۔ پراجیکٹ

6

B۔ شکایت

7

C۔ اہلیت کا تعین

7

II۔ جائزہ اور جانچ

7

A۔ مقاصد اور طریقہ کار

8

B۔ متاثرین کا تعین

10

C۔ مسائل کا تعین

12

D۔ طریقہ ہائے کاری کی نشاندہی

13

E۔ مسئلے کے امکانی حل کا جائزہ

13

III۔ سفارشات اور مجوزہ اصلاحی عمل

13

A۔ سفارشات

14

B۔ مجوزہ اصلاحی عمل

17

ضمیمہ: مجوزہ اصول و ضوابط

## خلاصہ رپورٹ

پاکستان میں ایشیائی ترقیاتی بینک (ADB) کے راولپنڈی ماحولیاتی بہبود پراجیکٹ (REIP)<sup>(1)</sup> میں راولپنڈی میں گندے پانی کی صفائی کے پلانٹ (STP) کی تعمیر بھی ایک ذیلی پراجیکٹ کے طور پر شامل ہے۔ راولپنڈی کی شہلی حکومت اس پراجیکٹ کا انتظامی ادارہ ہے اور اس پراجیکٹ پر عمل درآمد وائر ایڈجسٹمنٹ اتھارٹی (WASA) کے ذمہ ہے۔ ADB نے 3 فروری 2009 کو REIP پر عمل درآمد روک دیا تھا۔ شیڈول کے مطابق پراجیکٹ کو 31 اگست 2009 کو مکمل ہونا ہے۔ STP کی تعمیر ADB کے کسی نئے پراجیکٹ کے تحت مکمل کی جائے گی۔

سپیشل پراجیکٹ مینیجر کے دفتر (OSPF) کو 28 مئی 2009 کو STP سے متعلق ایک شکایت موصول ہوئی جو 4 جون 2009 کو رجسٹر ہوئی۔ شکایت کنندگان کا بنیادی مسئلہ ان کی اراضی کے عوض دیا گیا معاوضہ ہے جو ان کے خیال میں بہت کم ہے۔ مزید برآں ایک گاؤں کی زمین کی جو قیمت متعین کی گئی ہے وہ دیگر تین متاثرہ گاؤں کی زمینوں کی نسبت نمایاں طور پر زیادہ ہے اور زمین کی تقسیم بھی مختلف طریقے سے کی گئی ہے۔ مزید یہ کہ شکایت کنندگان نے STP کی تعمیر کے نتیجے میں ماحول کو بچھنے والے نمائندہ نقصان کے متعلق بھی اپنے خدشات کا اظہار کیا ہے جس سے آس پاس کی اس زمین کی قیمت گر سکتی ہے جو پلانٹ کے لیے نہیں خریدی گئی۔ STP کے ٹالابوں اور ان کے گھروں کے درمیان مناسب فاصلہ ایک اور مسئلہ ہے۔ انھیں ڈر ہے کہ راولپنڈی میں آبادی کے اضافے کے ساتھ مستقبل میں پلانٹ کو وسیع کرنا پڑے گا۔ انھوں نے اپنے گاؤں کے قریب STP کی تعمیر کے لیے مجوزہ جگہ کے انتخاب پر اعتراض کیا ہے اور انھیں خدشہ ہے کہ اس سے زمینی پانی بھی آلودہ ہوگا۔

شکایت کی الہیت کے تعین کے لیے OPSF نے ADB کے وسطی اور مغربی ایشیائی ڈیپارٹمنٹ کے شہری سہولیات کے ڈویژن سے بات چیت کی ہے اور 11 سے 16 جون 2009 کو ایک مشن پاکستان بھیجا ہے تاکہ وہ شکایت کنندگان کے لیڈر سے انٹرویو کرے، پراجیکٹ کی جگہ کا معائنہ کرے، شکایت کنندگان کی بڑی تعداد سے ملاقات کرے اور ADB کے متعلقہ سٹاف سے انٹرویو کرے۔ OPSF نے پراجیکٹ مینجمنٹ یونٹ (PMU) سے بھی اور پنجاب حکومت کے اہل کاروں سے بھی ملاقاتیں کیں۔ OPSF نے 18 جون 2009 کو یہ تعین کر لیا کہ شکایت الہیت کے معیار پر پورا اترتی ہے۔

شکایت کنندگان کا کہنا ہے کہ زمین کو جن زمروں کے لحاظ سے تقسیم کیا گیا ہے وہ حقیقت پر مبنی نہیں ہیں، زرعی

1- ADB، 2005۔ پاکستان کے لیے راولپنڈی ماحولیاتی بہبود پراجیکٹ کے مجوزہ قرضے پر ورڈ آف ڈائریکٹرز کویشن کی گئی صدر کی رپورٹ اور سفارشات۔ عیلا۔ 20 اور 40 ملین ڈالر کے قرضے بالترتیب PK-2211 اور SF-2212 منظور شدہ 13 دسمبر 2005۔

ارضی کو غیر زرعی اراضی گردانا گیا ہے۔ متاثرہ افراد (APs) نے اپنی زمینیں معاوضے پر دینا قبول کر لیا ہے اور زمین کی قیمت کے تعین سے متعلق 18 کے قریب مقدمات عدالت میں زیر سماعت ہیں۔ کچھ شکایت کنندگان نے کہا کہ انہیں معلوم نہیں تھا کہ قیمت کے تعین سے متعلق عدالت میں مقدمہ کیا جاسکتا ہے۔ حکومت کا مؤقف ہے کہ اڈیالہ کی زمین دیگر دیہات سے ملتی ہے اور تمام زمینوں کی قیمت کا تعین درست اور منصفانہ طور پر کیا گیا ہے۔ اگر یہ درست نہ ہوتا تو عدالت مدعیوں کے حق میں فیصلہ دے دیتی اور حکومت اس فیصلے پر عمل درآمد کر دیتی۔ PMU اور ADB دونوں کا مؤقف یہ ہے کہ وہ کسی عدالتی کارروائی میں مداخلت نہیں کر سکتے۔ مزید یہ کہ شکایت کنندگان خصوصاً کرایہ داروں کو خدشہ ہے کہ وہ اپنے روزگار سے ہاتھ دھو بیٹھیں گے۔ PMU اور ADB کا مؤقف ہے کہ نئے RP میں کرایہ داروں سے متعلق سماعتات بھی شامل کی جائیں۔ مقامی حکومت نے کہا ہے کہ STP کی تعمیر مکمل ہو جائے تو حکومتی پالیسی کے مطابق وہ افراد جن کی مستقل رہائش اس ضلع کی ہے، ضلعی حکومت کی نوکریوں کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ حکومت STP تعمیر کرنا چاہتی ہے اور اس کے خیال میں اس کا عمل وقوع حتمی طور پر منتخب کر لیا گیا ہے۔ یہ امر بھی یقینی ہے کہ ماحولیاتی مسائل سے متعلق خدشات دور کیے جاسکتے ہیں۔ یہ واضح نہیں ہے کہ کیا اس مرحلے پر شکایت کنندگان معاوضے میں اضافے کے سوا کسی دوسرے حل سے متعلق کوئی تجویز سننے کے لیے تیار ہیں۔ تمام فریقوں کی طرف سے مل بیچ کر مسائل پر گفتگو کرنے کی تجاویز سامنے آئی ہیں۔

اس بات کی ضرورت ہے کہ شکایت کنندگان کی ترجیحات کو اولیت دی جائے اور یہ دیکھا جائے کہ معاوضے سے متعلق فیصلہ دینے میں عدالت کتنا وقت لیتی ہے۔ حکومت کو بھی STP کی تعمیر سے متعلق اپنے فیصلے کی دوبارہ توثیق کرنی چاہیے، جبکہ ADB اور حکومت کو آپس میں بات چیت کر کے متاثرہ افراد کو آگاہ کرنا چاہیے کہ وہ اور کتنے عرصے تک اپنی زمینیں کاشت کرتے رہیں گے۔ لینڈ ایکویٹیشن ایکٹ میں اراضی کی قیمت کے تعین، اس کے طریقہ کار اور معاوضے میں فرق کی وجوہات سے متعلق تفصیلی آگاہی مہیا کرنی چاہیے۔ متاثرین کی دوبارہ آباد کاری کا منصوبہ (RP) ADB کی پالیسی کے مطابق عمل میں لایا جانا چاہیے اور حتمی بنیادوں پر متاثرین کے لیے ملازمتوں کی فراہمی کے مواقع سے متعلق برہانگ دی جانی چاہیے۔ STP کی تعمیر کی جگہ کے انتخاب، سیلاب کے اثرات، پدرو کے مسئلے اور نگرانی کی ذمہ داریوں سے متعلق بھی برہانگ دی جانی چاہیے۔ OSPF اس جائزہ اور معائنہ رپورٹ کی وضاحت کے لیے چھوٹے پیمانے پر گروہی مشاورت کے مواقع فراہم کرے گا تاکہ وہ مشاورت کے عمل کے مرحلہ 5 پر کسی فیصلے پر پہنچ سکیں اور اگر ان کی طرف سے کہا گیا تو نئیوں فریقوں کو آپس میں مذاکرات کرنے کا موقع بھی فراہم کرے گا۔ OSPF ایک لائحہ عمل طے کرنے کی سفارش بھی کرتا ہے جس میں OSPF صاف اور مقامی کنسلٹنٹ غیر جانبدار فیصلہ گیری کے طور پر کام کریں۔

## I۔ پس منظر

### A۔ پراجیکٹ

1۔ ایشیائی ترقیاتی بینک (ADB) کارواپونڈی ماحولیاتی بہبود پراجیکٹ (REIP) پاکستان میں جن اقدامات کا ارادہ رکھتا ہے ان میں (i) ماحولیاتی صفائی (شامل سیدرتج، گندے پانی کی صفائی، سیلابی پانی کی نکاسی بخوس نھنٹے کو ٹھکانے لگانا، ندیخانے کی دوسری جائے منتقلی اور عوامی لیسر بنیں)؛ (ii) آب رسانی کا انتظام بہتر بنانا (شامل نیوب ویلوں کی تبدیلی، دوسری بوشن نہیٹ ورکس کی تعمیر اور مرمت، پانی کے میٹروں کی تنصیب اور سکولوں میں پانی اور صفائی کی سہولیات کی فراہمی)؛ اور (iii) ادارہ جاتی بہبود (شامل میونسپل انتظامات کو بہتر بنانا، شہری ماحولیاتی بہبود کا منصوبہ، اناشہ جات کا انتظام اور شہری منصوبہ بندی) شامل ہیں۔ اس کے ذیلی منصوبوں میں سے ایک راولپنڈی کے لیے گندے پانی کی صفائی کے پلانٹ (STP) کی تعمیر ہے۔ راولپنڈی شہر کی شہلی حکومت (CDR) اس پراجیکٹ کا انتظامی ادارہ (EA) ہے۔ اس پراجیکٹ پر ٹائل درآمد کرانے کے ذمہ دار اداروں (IAs) میں سے ایک واٹر اینڈ سٹیشن اتھارٹی (WASA) ہے۔ ADB نے 3 فروری 2009 کو REIP پر ٹائل درآمد روک دیا ہے۔ شیڈول کے مطابق پراجیکٹ کو 31 اگست 2009 کو مکمل ہونا ہے۔ STP کی تعمیر ADB کے کسی نئے پراجیکٹ کے تحت مکمل کی جائے گی۔

### B۔ شکایت

2۔ سٹیٹس پراجیکٹ سٹیٹس کے دفتر (OSPF) کو 28 مئی 2009 کو STP سے متعلق ایک شکایت ای میل کے ذریعے موصول ہوئی۔ OSPF نے شکایت کی کی رسید کیجی، کچھ اضافی معلومات کی فراہمی کی درخواست کی اور 4 جون 2009 کو شکایت رجسٹر کر لی۔ شکایت کنندگان کا بنیادی مسئلہ ان کی اراضی کے عوض دیا گیا معاوضہ ہے جو ان کے خیال میں بہت کم ہے۔ مزید برآں ایک گاؤں اڈیالہ کی زمین کی جو قیمت زمین کی گئی ہے وہ دیگر تین متاثرہ گاؤں ہارمیانہ، گدھ پور اور کور کھ پور کی زمینوں کی نسبت نمایاں طور پر زیادہ ہے اور زمین کی تقسیم بھی مختلف طریقے سے کی گئی ہے۔ معاوضہ معاوضے کے مسئلے کے ساتھ ساتھ شکایت کنندگان نے STP کی تعمیر کے نتیجے میں ماحول کو بچنے والے نمائندہ نقصانات کے متعلق بھی اپنے خدشات کا اظہار کیا ہے جس میں ناخوشگوار رو، چھڑوں کی افزائش، زمینی پانی کی آلودگی اور دریا کے بہاؤ میں ایسی تبدیلی جو خصوصاً ہارمیانہ میں سیلاب اور زمین کے کٹاؤ کا باعث بن سکتی ہے، جیسے مسائل شامل ہیں۔ انہیں ڈر ہے کہ ان مندرجہ اٹات کے نتیجے میں آس پاس کی اس زمین کی قیمت گر سکتی ہے جو پلانٹ کے لیے نہیں خریدی گئی۔ ان کا خیال ہے کہ STP کے ٹالابوں اور ان کے گھروں کے درمیان فاصلہ محض 300 میٹر ہو گا جبکہ STP کے معیاری ڈیزائن کے مطابق یہ فاصلہ رہائشی علاقے سے 500 میٹر ہونا لازمی ہے۔ شکایت کنندگان کو

یہ بھی ذر ہے کہ راولپنڈی میں آبادی کے اضافے کے ساتھ مستقبل میں پلانٹ کو وسیع کرنا پڑے گا اور اس کے لیے مزید زمین درکار ہوگی۔ انہوں نے اپنے گاؤں کے قریب STP کی تعمیر کی جگہ کے انتخاب پر بھی اعتراض کیا ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ (اس سے پہلے کی ایک ماحولیاتی رپورٹ کی بنا پر) یہ پلانٹ کسی اور جگہ تعمیر ہونا تھا لیکن اسے ان کے گاؤں کے قریب منتقل کرنے کی وجوہات تکنیکی سے زیادہ سیاسی ہیں۔

### C۔ اہلیت کا تعین

3۔ شکایت کی اہلیت کے تعین کے لیے OSPF نے ADB کے وسطی اور مغربی ایشیائی ڈیپارٹمنٹ (CWUS) کے شہری سہولیات کے ڈویژن سے بات چیت کی ہے اور یہ دیکھا ہے کہ CWUS نے اس سے قبل اس طرح کی شکایات کو کیسے نمٹایا ہے۔ OSPF نے 11 سے 16 جون 2009 کو کونسل پر اجیکٹ فسلٹیٹر کی قیادت میں ایک مشن بھی پاکستان بھیجا ہے۔ سینیٹر پر اجیکٹ فسلٹیٹر نے بھی حکومتی اہل کاروں کے ساتھ کی گئی بعض میٹنگوں میں شرکت کی۔ مشن نے شکایت کنندگان کے لیڈر سے انٹرویو کیا، پر اجیکٹ کی جگہ کا معائنہ کیا اور شکایت کنندگان کی بڑی تعداد سے ملاقات کی۔ مشن نے ADB کے متعلقہ سٹاف سے بھی انٹرویو کیا اور پر اجیکٹ پر عمل درآمد کرنے والے ادارے (IA) کے پر اجیکٹ مینجمنٹ یونٹ (PMU) سے اور صوبائی حکومت کے اہل کاروں سے بھی ملاقاتیں کیں۔ OSPF نے 18 جون 2009 کو یہ تعین کر لیا کہ شکایت اہلیت کے معیار پر پورا اترتی ہے۔ شکایت کنندگان کا OSPF کی ویب سائٹ (۲۰) پر موجود ہے۔

## II۔ جائزہ اور جانچ

### A۔ مقاصد اور طریقہ کار

4۔ جائزہ اور معائنے کے مقاصد میں (i) شکایت کی بہتری معلوم کرنا، (ii) اہم متاثرین کا تعین کرنا، (iii) شکایت کے بنیادی مسائل کا تعین کرنا، (iv) مسئلے کے حل کے لیے متاثرین کی مشترکہ تیاری کا اندازہ لگانا، اور (v) کسی لاحقہ عمل کی -فہارش کرنا شامل ہیں۔

5۔ جائزہ اور معائنے میں (i) دفتر میں کاغذات کا جائزہ جن میں صدر کی رپورٹ اور -فہارش، دفتری رپورٹس، دفتری یادداشت اور 2007 کا RP اور 2009 تک کی تبدیلیوں پر مبنی ڈرافٹ شامل ہیں، (ii) پر اجیکٹ سے وابستہ ADB کے سٹاف اور انتظامی انصران کے انٹرویوز، (iii) موقع کے دورے، (iv) شکایت کنندگان (۲۱) اور ان کے نمائندے سے انٹرویوز، اور (v) متعلقہ حکومتی اہل کاروں، EA اور IA سے انٹرویوز شامل ہیں۔

انٹرویووز نیم رسمی سوالناموں کے ذریعے کیے گئے۔ ایک مقامی فسلبلیکٹر اور دو متزتمین نے شکایت کنندگان اور متعلقہ حکومتی اہل کاروں کے انٹرویوز کے لیے OSPF کی معاونت کی۔

6۔ جائزہ اور معائنے کی اس رپورٹ (RAR) کا مقصد یہ ہے کہ مختلف فریقین کے مسائل کو اس طرح پیش کیا جائے جو یہاں انھوں نے OSPF کے سامنے بیان کیے ہیں اور مختلف فریقین کو ایک دوسرے کی ضرورتوں، مفادات اور خدشات کی بہتر تفہیم میں معاونت کی جائے تاکہ ان خدشات سے نمٹنے کی ممکن صورتیں زیر غور لائی جاسکیں۔ اس کا مقصد یہ نہیں ہے کہ پراجیکٹ سے متعلق کسی تنازعے پر کوئی فیصلہ دیا جائے، کسی متاثرہ گروہ یا فرد کی جانچ کی جائے اور نہ ہی یہ کہ کوئی ایسی ماہرانہ سفارشات پیش کی جائیں کہ مسائل کو کیسے حل کیا جانا چاہیے۔

7۔ OSPF کا کام مختلف فریقین کے بیان کردہ مسائل کے حل کی راہنمائی اور رازداری اور مشاورت کے عمل کا آغاز کرنا ہے۔ OSPF پراجیکٹ سے متعلق فریقوں کو ان کے مسائل کے حل میں یوں معاونت کرنا ہے: (i) شکایت کنندگان کو فیصلہ کرنے کی جاہ فرام کر کے (ii) انہیں ملاقات اور مسائل کے حل کی مدد پر بات چیت کرنے کے مواقع فرام کر کے اور (iii) مسائل کے حل تلاش کرنے کے ایسے طریقہ کار فرام کر کے جو سب کے لیے قابل قبول ہوں۔ یہ OSPF کی ذمہ داری ہے کہ وہ تمام فریقوں کو احترام کی نظر سے دیکھے اور ایک شفاف اور غیر جانبدارانہ لائحہ عمل کو یقینی بنائے۔ OSPF کا کام یہ نہیں ہے کہ وہ اس بات کا فیصلہ کرے کہ کسی فریق کا عمل، اس کے رائے یا اس کی سمجھ بچھ ہے یا غلط اور نہ ہی یہ کہ وہ کسی فریق کے حق میں ثالث کا کردار ادا کرے۔

## B۔ متاثرین کا تعین

### 1۔ شکایت کنندگان

8۔ شکایت کا خط جہاں میانہ کے متاثرین (APs) کی جانب سے موصول ہوا اولین اہلیت کے تعین کے مشن کے دوران تین دوسرے گاؤں اڈیالہ، کورکھ پور اور گدھ پور کے متاثرین نے بھی شکایت کی تانید کی۔ ان میں زیادہ تر افراد چھوٹے زمیندار ہیں۔ کئی ایک اپنے زمین بھائیوں کے ساتھ زمین کے مشترک مالک ہیں۔ تین شکایت کنندگان کراچی دار ہیں۔ متاثرین میں خواتین بھی ہیں لیکن انھوں نے شکایت پر دستخط نہیں کیے۔ شکایت کنندگان کی زمین دریائے

2۔ <http://www.adb.org/Documents/SPF/REIP-Complaint-letter.pdf>

3۔ شکایت کنندگان کی اس فہرست کی تصدیق کی گئی۔ شکایت کنندگان کی کل تعداد 25 ہے جو سب مرد ہیں۔ ان میں سے 24 افراد کا ایشیائی انٹرویو کیا گیا اور ایک سے ٹیلی فون کے ذریعے۔ OSPF نے پچھ خواتین خاندان سے الگ بینک کا اجتماع بھی کیا۔



سواں کے کنارے پر واقع ہے جس میں نیوب ویلیوں اور کنوؤں کے ذریعے آب پاشی کی جاتی ہے۔ ان کا کہنا ہے کہ یہاں زمینی پانی کا حصول آسان ہے کیونکہ دریا کے کنارے ہونے کی وجہ سے زمینی پانی کی سطح بلند ہے۔ وہ گندم، دالیں، بٹر بوزے، کونجی، گاہر اور دیگر سبزیاں اگاتے ہیں۔ وہ اپنے مویشیوں کے لیے چارابھی اگاتے ہیں۔ ان میں سے کچھ درختوں کے مالک ہیں۔ انھوں نے جناب قاضی اسد محمود کو اپنا نمائندہ منتخب کیا ہے کیونکہ وہ ایک پڑھ لکھے آدمی ہیں اور اس شکایت میں پوری دلچسپی رکھتے ہیں کیونکہ STP کی وجہ سے نمودان کی زمین بھی متاثر ہوگی۔ جناب قاضی اسد پیشہ کے لحاظ سے وکیل ہیں۔ متاثرین سمجھتے ہیں کہ وہ ان کی بہتر نمائندگی کر سکتے ہیں اور انھیں قاضی صاحب پر مکمل اعتماد ہے۔

## 2۔ حکومت اور متعلقہ ادارے

9۔ CDR اس پراجیکٹ کا انتظامی ادارہ (EA) اور WASA اس پر عمل درآمد کرنے والا ادارہ (IA) ہے۔ PMU راولپنڈی میں واقع WASA کی عمارت میں قائم ہے۔ PMU اپنی رپورٹ ہاؤسنگ، اربن ڈویلپمنٹ اینڈ پبلک ہیلتھ انجینئرنگ ڈیپارٹمنٹ کو لاہور بھیجتا ہے۔ کئی ایک کنسلٹنٹ، انجینئر اور سماجی بہبود کے ماہرین پراجیکٹ پر عمل درآمد میں PMU کی معاونت کرتے ہیں۔ دوبارہ آباد کاری کے ایک ماہر PMU کے تین معاونین کی ٹیم کے ساتھ مل کر RP میں مناسب تہذیبیاں کر کے اسے بہتر بنا رہے ہیں۔ RP پر عمل درآمد کی عمومی ذمہ داری پراجیکٹ ڈائریکٹر پر ہے۔ 20 اپریل 20 بورڈ آف ریونیو (BOR) کی طرف ایک نئے لینڈ ایکویزیشن مٹکنگ (LAC) کی تعمیراتی کی گئی ہے جو لینڈ ایکویزیشن ایکٹ (LAA) 1984ء کے مطابق حصول اراضی کے عمل کے ذمہ دار ہیں۔ معاونوں کا تعین اور ان کی ادائیگی ان کی ذمہ داری ہے۔ LAC اور دوبارہ آباد کاری کی ٹیم RP پر عمل درآمد میں معاونت کریں گے۔ PMU میں ایک ماہر ماحولیات بھی موجود ہیں<sup>(4)</sup>۔

## 3۔ سنٹرل ایگزیکٹو ایسٹ ایشیا اربن سرورسز ڈویژن اور پاکستان ریزیریڈنٹ مشن

10۔ CWUS اس پراجیکٹ کے انتظام کا ذمہ دار ہے۔ مارچ 2009 تک پراجیکٹ آفیسر کا دفتر ADB ٹیڈا میں تھا۔ نیا پراجیکٹ آفیسر اسلام آباد میں PRM میں قائم ہے اور پراجیکٹ پر عمل درآمد کے جائزے اور ضروری رہنمائی کے لیے REIP کی انتظامیہ، سٹاف اور کنسلٹنٹس سے مسلسل رابطے میں ہے۔ CWUS اور PRM کے سٹاف نے REIP اور حکومت پنجاب کو پراجیکٹ کے تعطل کی وجوہات بیان کیں۔ دوبارہ آباد کاری کے دو ماہرین نے جو PRM میں قائم ہیں، ستمبر 2008ء سے کئی مشن بھیجے ہیں۔ انھوں نے PMU سے کہا ہے کہ وہ RP کو بہتر

بنائے جس کا ایک ڈرافٹ جون 2009ء میں مکمل ہو چکا ہے اور اب ADB کی ہدایات کے مطابق اس پر نظر ثانی کی جا رہی ہے۔ ماہر ماحولیات ADB نیپال میں قائم ہیں اور وہ دوبارہ آباد کاری کے ماہر کے تمبر 2008ء میں بھیجے ہوئے مشن میں شامل ہونے والوں نے REIP کے لیے ایک ماہر ماحولیات کی خدمات حاصل کرنے کی سفارش بھی کی ہے۔

### C۔ مسائل کا تعین

11۔ اس حصے میں اہم ترین مسائل پر مختلف متاثرین کی آرا کا خلاصہ مرتب کیا گیا ہے۔ اس کا مقصد کسی مسئلے کی توثیق کرنا یا اس کو رد کرنا نہیں ہے بلکہ مسائل سے متعلق اپنے اپنے تناظر میں مختلف فریقوں کی آرا کو بیان کرنا ہے۔

12۔ مسائل کو درج ذیل زمروں میں ترتیب دیا گیا ہے:

- معاوضہ اور روزگار
- STP کا عمل و توقع
- محفوظ ماحول

#### 1۔ معاوضہ اور روزگار

13۔ معاوضہ: حصول اراضی کا عمل LAA کے مطابق کیا گیا ہے جس میں شکایات کے ازالے کی تین تین موجود ہیں جن پر BoR اور SPBUSP دونوں کو عمل کرنا چاہیے۔ دست حرکت پر اس آئینہ سادہ کبھی نے STP کے متاثرین کے لیے معاوضے کے نرخ متعین کیے تھے۔ شکایت کنندگان کی اکثریت کا خیال ہے کہ ان کی زمین کی قیمت اس سے کہیں زیادہ ہے اور معاوضہ نا کافی ہے۔ ہمارے معاشرے میں زمین کا تعلق سماجی حیثیت کے ساتھ ہے۔ اگر ہمیں مناسب معاوضہ ہی مل جائے تو ہماری کچھ نہ کچھ عزت رہ جائے گی۔ اس کے علاوہ شکایت کنندگان کے خیال میں اذیت لگانے والوں کو زیادہ نرخوں کے مطابق معاوضہ دیا گیا ہے۔ ان کا دعویٰ ہے کہ بعض جاگہ یوب ویل یا کنوئیں<sup>(5)</sup> کی موجودگی کے مطابق زمین کو بیخ زمروں میں تقسیم نہیں کیا گیا اور شکایت کنندگان کو ان کی توقع سے کم معاوضہ ملا ہے۔ ایسا لگتا ہے کہ LAA کے بارے میں شکایت کنندگان کی معلومات سرسری ہیں اور اکثر خام معلومات ایک متاثرہ فرد سے دوسرے تک پہنچ جاتی ہیں۔ زیادہ تر متاثرین نے 2007ء میں اپنی زمین کے عوض معاوضہ لینا قبول کر لیا ہے۔ ان میں سے چند ایک احتجاج کر رہے ہیں<sup>(6)</sup> اور 18 کے قریب متاثرین کے مقدمات معاوضے کے تعین کے لیے عدالت میں

5۔ بعض افراد نے بتایا کہ یوب ویل گتے کے بعد زمین کا ریکارڈ درست نہیں کیا گیا۔

6۔ LAA کے مطابق، احتجاج کے دوران بھی معاوضہ وصول کیا جاسکتا ہے۔ اور اس بات کی اجازت موجود ہے کہ معاوضہ وصول کرنے کے

باوجود زمین کی قیمت کے بارے میں عدالت سے رجوع کیا جاسکتا ہے۔

ہیں<sup>(7)</sup>۔ کچھ شکایت کنندگان کا کہنا ہے کہ انہیں یہ معلوم نہیں تھا کہ معاوضے کے معاملے پر عدالت سے رجوع کیا جاسکتا ہے۔ حکومت کا مؤقف یہ ہے کہ اذیالہ کی زمین کی قیمت دیگر دیہات کی نسبت زیادہ ہے اور زمینوں کا تقین درست اور منصفانہ ہے۔ اگر یہ منصفانہ نہیں تھا تو عدالت مدعیوں کے حق میں فیصلہ دے دیتی اور حکومت اس پر عمل درآمد کرتی۔ یہ واضح نہیں ہے کہ اگر عدالت مدعیوں کے حق میں فیصلہ دیتی ہے تو اس کا فائدہ ان لوگوں کو بھی پہنچے گا یا نہیں جنہوں نے عدالت سے رجوع نہیں کیا۔ دریں اثنا ADB نے PMU سے درخواست کی ہے کہ RP پر نظر ثانی کی جائے اور ADB سے منظوری کے بعد اس پر عمل درآمد کیا جائے۔ RP اور LAA دونوں کا تقاضا ہے کہ زمین کا قبضہ لینے سے پہلے متاثرین کو اراضی، فصلوں، درختوں اور دیگر اثاثوں کا معاوضہ فراہم کیا جائے<sup>(8)</sup>۔ PMU اور ADB دونوں کو مؤقف ہے کہ وہ عدالت کے معاملات میں مداخلت نہیں کر سکتے۔

23۔ روزگار: شکایت کنندگان کا کہنا ہے کہ 1999ء میں دریا نے سواں پر پل کی تعمیر کے بعد گدھ پور اور جبار میانہ کے دیہات کا مارکیٹ سے رابطہ بہتر ہو گیا ہے اور یہاں کے کسان زیادہ کمائے کے قابل ہو گئے ہیں۔ انہیں اس بات کا نہایت دکھ ہے کہ ان سے یہ سب کچھ اب چھین رہا ہے۔ وہ کسان ہیں اور کوئی اور ذریعہ آمدنی نہیں رکھتے اور وہ اس سے محروم ہو جائیں گے۔ ان میں سے بعض کا کہنا ہے کہ وہ اپنی تمام تر زمین سے محروم ہو رہے ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ وہ روزی کمائے کا کوئی اور طریقہ نہیں جانتے<sup>(9)</sup>۔ کرایہ دار اپنے کام سے محروم ہو جائیں گے، وہ 20 سال سے زائد عرصہ سے اپنے پورے خاندان کے ساتھ کرائے پر زمین کاشت کر رہے ہیں اور ان کی آمدنی کا انحصار اس پر ہے۔ وہ سخت مایوس ہیں۔ دیگر شکایت کنندگان کو اپنے مستقبل کی فکر ہے کیونکہ انہوں نے زمین اس لیے خریدی تھی کہ آخری نمبر میں آمدنی کا ذریعہ ہوگی۔ PMU اور ADB نے بتایا ہے کہ نئے RP میں کرایہ داروں کے لیے بھی مرعات رکھی جائیں گی۔ مقامی حکومت نے واضح کیا ہے کہ ضلع کے مستقل رہائشی حکومتی پالیسی کے مطابق ضلعی حکومت میں ملازمتوں کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ STP کی تعمیر مکمل ہونے کے بعد PMU کو پتہ چل سکے گا کہ اس کا کام چلانے کے لیے کتنے ملازمین کی ضرورت ہے۔ نئے اثر اجات کا گوشوارہ بنایا جائے گا جس میں ملازمتوں کی تعداد کا بھی ذکر کیا جائے گا۔

7- 25 شکایت کنندگان میں سے 20 نے اپنی زمین کا معاوضہ وصول کر لیا ہے 1 نے نہیں کیا اور 1 فرد نے جزوی طور پر معاوضہ وصول کیا ہے۔

تین شکایت کنندگان کرایہ دار ہیں۔ جن 20 متاثرین نے معاوضہ وصول کیا ہے ان میں سے 12 نے عدالت میں مقدمہ دائر کیا ہے۔

8- زمین کا قبضہ حاصل کرنے سے مراد یہ ہے کہ زمین خریدنے والا ادارہ حاصل شدہ اراضی پر باڑیا چار دیواری تعمیر کر لے۔ فی الحال یہ زمین متاثرین کے زیر کاشت ہے۔

9- "ہمیں اپنی آنے والی اہلوں کی فکر ہے۔ اگر ہم اپنی روزی کا موجودہ ذریعہ بھی گنوا بیٹھتے تو انہیں کیا دیں گے۔" یہ زمین ہمارا ورثہ ہے اور

ہمارے والدین کی منگائی ہے۔ ہم اپنی زمین نہیں بیچنا چاہتے کیوں کہ یہ نہ صرف روزی کا وسیلہ ہے بلکہ سماجی مرتبے کی علامت بھی ہے۔"

## 2۔ STP کا محل وقوع

15۔ بعض شکایت کنندگان کا مؤقف ہے کہ STP کو شہر زمین پر تعمیر کیا جائے یا سرکاری زمین استعمال میں لائی جائے۔ لیکن زرعی زمین کسی صورت میں استعمال نہ کی جائے۔ حکومت کا کہنا ہے کہ STP کی تعمیر کے لیے اور کوئی زمین دستیاب نہیں ہے۔ حکومت اس بات پر بھی مصر ہے کہ کئی متبادل مقامات پر تفصیلی غور و خوض کے بعد یہ جگہ منتخب کی گئی ہے۔ اس کی رائے میں یہ بہت اہم مسئلہ ہے کیونکہ راولپنڈی شہر کے پانی کی صفائی کے نظام کو اس STP کی فوری ضرورت ہے۔

16۔ شکایت کنندگان STP کی وجہ سے پھروں، سیلاب، زہنی پانی کی آلودگی اور ناخوشگوار بو کے بارے میں بھی فکر مند ہیں۔ ہم نے سنا ہے کہ STPs ماحولیاتی مسائل اور بدبو کا سبب بنتے ہیں۔ ممکن ہے ہمیں پینے کا صاف پانی ہی نہ ملے، ہمیں کچھ پینے نہیں کیا ہوگا؟ انہیں ڈر ہے کہ STP سے آس پاس کی زمین پر بد اثرات مرتب ہوں گے اور آبادی کے لیے ماحولیاتی صورتحال ناقابل برداشت ہو جائے گی۔ مقامی حکومت اس پانی کے بارے میں خدشات کا شکار ہے جو متاثرین آب پاشی کے لیے اس وقت استعمال کر رہے ہیں۔ انہیں یقین ہے کہ STP سے نہ صرف راولپنڈی کے شہریوں کی صحت کی صورتحال بہتر ہوگی بلکہ STP سے متصل دیہات کے لوگوں کی حالت بھی بہتر ہوگی۔ کچھ شکایت کنندگان کا خیال ہے کہ STP رہائشوں سے بہت قریب بنایا جائے گا۔ کچھ کو یہ ڈر ہے کہ انہیں یہ علاقہ چھوڑنا پڑے گا۔ PMU نے ڈیزائن انجینئر اور کاسی آب کے ماہر کے ساتھ مل کر متاثرین کو آگاہی فراہم کرنے کے لیے ایک میٹنگ 9 جون 2009 کو منعقد کی جس میں STP کے ڈیزائن کی وضاحت کی گئی اور متاثرین کے سوالوں کے جواب دیے گئے۔ انہوں نے بتایا کہ سیلاب کے مسئلے کو ایک بند بنا کر حل کیا جائے گا جس کی اونچائی گزشتہ ایک سو سال میں آنے والے سیلابوں کے ریکارڈ کو پیش نظر رکھ کر متعین کی جائے گی۔ یہ بھی بتایا گیا کہ STP کے ارد گرد کچھ خالی علاقہ بھی چھوڑا جائے گا۔ WASA، PMU اور مقامی حکومت کا خیال ہے کہ کسی بھی تکنیکی مسئلے سے ہر وقت ضرورت منٹا جاسکتا ہے۔ مثال کے طور پر کٹے نالوں کو مناسب طریقے سے پہلے کیا جاسکتا ہے تاکہ گند پانی ریس کر زہنی پانی کو آلودہ نہ کرے۔

## D۔ طریقہ ہائے کار کی نشاندہی

17۔ بات چیت کے آغاز کے طور پر OSPF ان تمام طریقوں کا خاکہ پیش کرنا ہے جو شکایت کنندگان، حکومت یا ADB نے تجویز کیے ہیں: (i) STP کی تعمیر شہر زمین پر کی جائے (ii) LAA اور RP کے مطابق STP کی تعمیر کی جائے جس میں ADB کی پالیسی کے مطابق متاثرین کے مسائل پوں حل کیے جائیں کہ مضمرات سے بچاؤ اور ان کی تخفیف ہو سکے (iii) معاوضوں کی شرح میں اضافہ کیا جائے (iv) متاثرین کو نالازمتیں، پٹی مرکز، پارک اور دیگر سماجی سہولیات کی تعمیرات مہیا کی جائیں (v) تمام فریقوں کو قابل قبول کسی حل تک پہنچانے تک متاثرین کو زمین کاشت کرنے دی جائے اور (vi) STP کی تعمیر منسوخ کر کے زمین متاثرین کو واپس کر دی جائے۔



دس سال تک ہو سکتا ہے۔ حکومت کو شکایت کنندگان کو واضح طور پر بتا دینا چاہیے کہ STP لازمی طور پر بنے گا۔ ADB اور حکومت کو بھی آپس میں بات چیت کر کے اقدامات مرتب کرنے چاہئیں۔ اراضی اور دیگر اثاثوں کے معاوضے کی مکمل ادائیگی کی جائے اور متاثرین کو واضح طور پر بتایا جائے کہ وہ مزید کتنے عرصے تک اپنی زمینیں کاشت کرتے رہیں گے۔ OSPF چند اصول و ضوابط تجویز کرتا ہے (ضمیمہ دیکھیے) تاکہ فریقوں کے درمیان مذاکرات باہمی احترام اور مناسب فضا میں ہوں۔ ان اصول و ضوابط کے بارے میں فریقوں سے بات چیت کی جائے گی اور ضرورت کے مطابق ان میں مناسب ترمیم کر لی جائے گی۔

## B۔ مجوزہ لائحہ عمل

22۔ مجوزہ لائحہ عمل متاثرین اور متعلقہ افراد کے مسائل اور ان کے حل کی تجاویز کی روشنی میں مرتب کیا گیا ہے۔ ان میں سے کچھ تجاویز شکایت کنندگان کی ہیں، کچھ حکومت کی اور کچھ ADB کی طرف سے ہیں۔ فیہرست حتمی نہیں ہے۔ متاثرین سے مشاورتی عمل کے دوران اسے زیر بحث لایا جائے گا اور فریقوں کی مرضی کے مطابق اس میں تبدیلی لائی جاسکتی ہے۔

### 1۔ معاوضہ اور روزگار

- ADB اور PMU کو حتمی اندازہ پیش کرنا چاہیے کہ عدالت کا فیصلہ آنے میں کتنا وقت لگے گا۔
- ADB اور حکومت بہاب کو REIP کو کسی نئے مجوزہ منصوبے میں شامل کرنے پر متفق ہونا چاہیے۔
- LAC کو BoR، PMU، اور ADB اور PMU کے دوبارہ آباد کاری کے ماہرین کے ساتھ مل کر ایک سادہ اور قابل فہم بروشر متاثرین کو فراہم کرنا چاہیے جس میں حصول اراضی کے تمام مراحل اور شکایات پیش کرنے کے مواقع اور طریق کار کی تفصیلی وضاحت کی گئی ہو۔
- LAC کو BoR، PMU، اور ADB کے دوبارہ آباد کاری کے ماہرین کے ساتھ مل کر ایک بروشرنگ کا اہتمام کرنا چاہیے جس میں زمین کی قیمت کے تعین کے طریق کار اور اس کی مختلف زمروں میں تقسیم کی وضاحت کی جائے۔ یہ بھی بتایا جائے کہ پرائس اسپیسٹ کمیٹی نے چاروں دیہات کے لیے معاوضوں کی موجودہ شرح کیسے متعین کی اور ان وجوہات کی نشاندہی کی جائے جن کی بنا پر اڈیالہ کی زمین کی قیمت زیادہ متحرک کی گئی ہے۔
- PMU کو ایک بروشرنگ منعقد کرنی چاہیے اور شکایت کنندگان کو STP میں متوقع ملازمتوں، پھرتی کے طریق کار اور اس کے لیے درکار وقت سے آگاہ کرنا چاہیے۔ اور STP کی تعمیر مکمل ہونے پر ضلع کے

مستقل رہائشی، خصوصاً اس پراجیکٹ سے متاثرہ افراد کو یہ ملازمتیں فراہم کرنے کا شفاف طریقہ وضع کرنا چاہیے۔

- PMU کو نئے اور ADB سے منظور شدہ RP پر ADB کی غیر رضا کارانہ دوبارہ آباد کاری کی پالیسی کے مطابق عمل درآمد کرنا چاہیے اور RP میں بتائے گئے عمل درآمد کے شیڈول کی پیروی کرنی چاہیے۔ RP، معاوضوں کی اہلیت کے گوشوارے اور دیگر اہم نکات پر متاثرین اور شکایت کنندگان کو تفصیلی بریفنگ دی جانی چاہئیں۔

### 2۔ STP کا محل وقوع

- PMU کے ماہر ماحولیات اور PMU کے انجینئر کو جگہ کے انتخاب کے بارے میں ADB، شکایت کنندگان اور دیگر متاثرین کے لیے ایک بریفنگ تیار کرنی چاہیے جس کے لیے نیشنل انجینئرنگ سروسز پاکستان (پرائیویٹ) لمیٹڈ (NESPAK) سے تکنیکی معاونت<sup>(40)</sup> حاصل کی جائے۔

### 3۔ محفوظ ماحول

- PMU کو CWUS، PRM، شکایت کنندگان اور دیگر متاثرین کے لیے ایک بریفنگ تیار کرنی چاہیے جس میں STP کی وجہ سے آس پاس کے دیہات پر سیلاب کے اثرات سے متعلق ان نتائج کے بارے میں بتایا جائے جن کا ذکر NESPAK نے پراجیکٹ کے تکنیکی مطالعے کے دوران کیا ہے۔

- PMU کو شکایت کنندگان اور متاثرین کو معلومات کی فراہمی کے لیے ایک اور میٹنگ کا اہتمام کرنا چاہیے جس میں انہیں نالیوں سے پانی کے رستے کو روکنے کے لیے سہیل کرنے اور دیگر حفاظتی اقدامات سے آگاہ کیا جائے۔

- PMU کو STP کے تفصیلی ڈیزائن بنانے کے مرحلے پر کیے گئے ناخوشگواروں کے متعلق تفصیلی مطالعے کے نتائج کو تمام متعلقین کے سامنے لانا چاہیے اور ان نتائج کو مناسب طور پر CWUS، PRM، شکایت کنندگان اور دیگر متاثرین کو پیش کرنا چاہیے۔

- PMU کے ماہر ماحولیات کو گمرانی سے متعلق اپنی ذمہ داریوں سے شکایت کنندگان اور دیگر متاثرین کو آگاہ کرنا چاہیے اور کسی ایسے طریقہ کار پر اتفاق ہونا چاہیے جس کے ذریعے انہیں مسلسل آگاہ رکھا جاسکے۔

## 4۔ مجوزہ شیڈول

23۔ مشاورت کے عمل میں آئندہ اقدامات یوں تجویز کیے گئے ہیں:

تفصیل	تاریخ
اردو ترجمے کے لیے RAR کی انگریزی میں تیاری	20 جولائی 2009ء
RAR کا اردو ترجمہ کرنا اور اس کی OSPF کنسلٹنٹ سے توثیق کرانا	25 جولائی 2009ء
ای میل اور کوریئر کے ذریعے RAR کی تمام فریقوں کو فراہمی	25 جولائی 2009ء
شکایت کنندگان کو تین دن کے اندر RAR تقسیم کرنے کے عمل کی تکمیل	28 جولائی 2009ء
OSPF کی طرف سے PMU کو RAR کی وضاحت کرنا، اگر ضروری ہو	8 اگست 2009ء
OSPF کی طرف سے شکایت کنندگان کو مہرور گروہی مشاورت کے ذریعے RAR کی وضاحت کرنا	11 تا 9 اگست 2009ء
شکایت کنندگان کا مشاورت کے عمل کو جاری رکھنے کے متعلق فیصلہ کرنا - 7 دن	18 اگست 2009ء
فریقوں کا RAR پر اپنی رائے بھیجنا - 14 دن	1 ستمبر 2009ء
OSPF کا تمام فریقوں کی مشاورت سے مجوزہ لائحہ عمل تیار کرنا	22 ستمبر 2009ء
تمام فریقوں کی مشاورت سے متفقہ لائحہ عمل تیار کرنا	ستمبر کا آخری یا اکتوبر کا پہلا ہفتہ
متفقہ لائحہ عمل پر عمل درآمد	تمام متاثرین کی نشاندہ مشاورت کے دوران تاریخوں کا تعین ہوگا

24۔ OSPF ذیل اقدامات کے بعد لائحہ عمل کے اتفاق پر ایک مجوزہ معاہدہ تیار کرنا چاہتا ہے: (i) شکایت کنندگان اس بات کا فیصلہ کر لیں کہ کیا وہ مشاورت کے عمل کو جاری رکھنا چاہتے ہیں، اور (ii) تمام فریق RAR پر اپنی رائے دے سکیں۔ لائحہ عمل کے اتفاق کے متعلق اس مجوزہ معاہدے پر ستمبر کے اوخر یا اکتوبر کے اوائل میں ہونے والی تمام فریقوں کی مشاورتی مینٹنگ کے دوران بحث کی جائے گی۔



## مجوزہ اصول و ضوابط

ذراکرات کے اس عمل میں شریک تمام فریقوں کو درج ذیل تجاویز دی جاتی ہیں:

- (i) ایک وقت میں ایک ہی شخص گفتگو کرے گا اور اس کی گفتگو کے دوران اسے ٹوکا نہیں جائے گا۔
- (ii) ہر شخص بولنے سے پہلے انتظار کرے گا تا کہ منتظم اس کو اجازت دے۔
- (iii) ہر شخص صرف اپنے خیالات کا اظہار کرے گا یا اپنے ادارے کے نمائندگی کی وضاحت کرے گا۔ بجائے اس کے کہ وہ دوسروں کی جگہ بولے۔
- (iv) وقت کی کمی کے باعث اور مشاورت کے عمل میں زیادہ سے زیادہ لوگوں کو شریک کرنے کے لیے تمام لوگ اپنے خیالات بچے تلے انداز میں اختصار کے ساتھ بیان کریں گے۔
- (v) تمام موبائل فون بند کر دیے جائیں گے یا ان کی آواز بند کر دی جائے گی۔
- (vi) کسی قسم کا اختلاف آرا پر ہوگا، ایک دوسرے کے ساتھ نہیں۔ کوئی شخص کسی دوسرے پر ذاتی حملہ نہیں کرے گا اور ہر کسی کی رائے کا احترام کیا جائے گا۔
- (vii) تمام لوگ ایک دوسرے سے احترام کے ساتھ بات کریں گے، ایک طرف ہو کر دوسرے پھسر نہیں کی جائے گی اور تمام گفتگو کو نتیجہ نیک اور تعمیری انداز میں آگے بڑھایا جائے گا۔
- (viii) ضروری ہے کہ تخلیقی اور نئے عمل تلاش کیے جائیں؛ اس لیے تمام لوگوں کو چاہیے کہ دوسروں کے خیالات پر عمل از وقت فیصلہ دینے سے گریز کریں۔ اس کی بجائے تجاویز کو بہتر بنانے کے طریقے تلاش کریں اور فریخ دہنی کا مظاہرہ کریں۔
- (ix) کوئی فریق میڈیا کو کوئی انٹرویو نہیں دے گا اور نہ ہی میڈیا کے ذریعے بیان بازی کرے گا۔
- (x) تمام لوگوں سے اصول و ضوابط کی منظوری کے بعد منتظم ان پر عمل درآمد کروائے گا۔

تمام فریق ان اصول و ضوابط پر بحث کریں اور ان پر متفق ہوں اور اس عمل کی تیاری کے دوران ان میں ضروری ترمیم، تخریف یا اضافہ کریں۔ اگر فریق اصول و ضوابط میں کسی قسم کی تبدیلی ضروری سمجھیں تو یہ کسی بھی وقت بدلے جاسکتے ہیں۔